



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

CATETERE RETTALE SMALTIBILE
DISPOSABLE RECTAL CATHETER
CATHÉTER RECTAL JETABLE
CATÉTER RECTAL DESECHABLE
CATETER RETAL DESCARTÁVEL
REKTALKATHETER FÜR DEN EINMALGEBRAUCH
ΚΑΘΗΤΗΡΑΣ ΑΕΡΙΩΝ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ
JEDNORAZOWY CEWNIK DOODBYTNICZY
REKTÁLNÍ KATÉTR NA JEDNO POUŽITÍ
REKTALKATETER FÖR ENGÅNGSBRUK
KERTAKÄYTTÖINEN REKTAALIKATETRI
REKTALNI KATETER ZA ENKRATNO UPORABO
REKTÁLNY KATÉTER NA JEDNO POUŽITIE
CATETER RECTAL DE UNICĂ FOLOSINȚĂ
RECTALE KATHETER VOOR EENMALIG GEBRUIK
JEDNOKRATNI REKTALNI KATETER
EGYSZER HASZNÁLATOS VÉGBÉL KATÉTER
ENGANGS REKTALKATETER
PEKTAΛEH KATETŪP ZA EΔHOKPATHA YΠOTPEBA
VIENKARTINIS TIESIOSIOS ŽARNOS KATETERIS
VIENREIZĒJĀS LIETOŠANAS TAISNĀS ZARNAS KATETRS
ÜHEKORDNE REKTAALNE KATEETER

REF F5301.22 (Gima 22169) - F5301.24 (Gima 22170) - F5301.26 (Gima 22171)
F5301.28 (Gima 22172) - F5301.30 (Gima 22173)



Jiangsu Suyun Medical Materials Co., Ltd. No.18
Jin Qiao Road Dapu Industrial Park 222002 Lianyungang
JIANGSU PROVINCE, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestraße, 80, 20537, Hamburg, Germany



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



CE 0123

STERILE EO



ITALIANO**Istruzioni per l'uso****Utilizzo del prodotto**

Inserire il prodotto nel retto per pulire l'area, per raccogliere le feci o per iniettare un medicinale.

Metodo di utilizzo

Preparare gli strumenti necessari, ad es. il catetere rettale e le siringhe di irrigazione, e posizionarli accanto al posto letto del paziente, il quale deve mettersi in posizione supina o sdraiata verso sinistra. Estrarre la confezione spellicolabile, quindi prelevare il catetere rettale e attaccarlo in modo saldo a un altro strumento, ad es. la siringa di irrigazione; lubrificare l'estremità anteriore del catetere rettale e inserirlo nel retto per l'uso normale. Dopo l'uso, i prodotti devono essere raccolti, trasportati, conservati e smaltiti per garantire che siano innocui per la salute umana e l'ambiente. In alternativa, il prodotto può essere smaltito in conformità ai regolamenti medici locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Attenzione

Solo per uso singolo. Non sterilizzare. Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH**Operation Instructions****Product usage**

Insert it into rectum to clean it, derive the feces, or inject medicine.

Usage Method

Prepare necessary instruments such as rectal catheter and irrigation syringes to the patient's bedside, let the patient stay in supine or left lying position. Take off the peelable package, and pick up the rectal catheter and connect it to other instrument like the irrigation syringe firmly, lubricate the front end of the rectal catheter, and insert it into the rectum for normal use. After use, the products shall be collected, transported, stored and disposed to ensure that the products are harmless to human health and the environment. Or the product can be disposed in accordance with the local medical regulations for waste disposal.

Caution

Single use only. Do not re-sterilize. Do not use if package is opened or damaged.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS**Instructions d'utilisation****Utilisation prévue**

Insertion dans le rectum pour le nettoyage, la dérivation des selles ou l'injection de médicament.

Mode d'emploi

Préparer les instruments nécessaires, le cathéter rectal et les seringues d'irrigation, au chevet du patient, faire s'allonger le patient sur le dos ou sur le côté gauche. Retirer l'emballage et en extraire le cathéter rectal, puis connecter celui-ci solidement à la seringue d'irrigation, lubrifier l'extrémité avant du cathéter rectal et l'introduire dans le rectum pour son utilisation normale. Après

utilisation, les produits doivent être collectés, transportés, stockés et éliminés de manière à garantir leur innocuité pour la santé humaine et l'environnement. L'emballage du produit doit être éliminé conformément aux réglementations locales relatives à l'élimination des déchets médicaux.

Mise en garde

Usage unique uniquement. Ne pas stériliser. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL**Instrucciones de Funcionamiento****Uso del producto**

Introduzca en el recto para limpiarlo, derivar las heces o inyectar medicamentos.

Método de Uso

Prepare los instrumentos necesarios, como el catéter rectal y las jeringas de irrigación, a la cabecera del paciente, deje al paciente en posición supina o tumbado a la izquierda. Retire el envoltorio pelable, tome la sonda rectal y conéctela firmemente a otro instrumento como la jeringa de irrigación, lubrique el extremo delantero de la sonda rectal e introdúzcala en el recto para su uso normal. Después de su uso, los productos deberán ser recogidos, transportados, almacenados y desechados para garantizar que los productos son inofensivos para la salud humana y el medio ambiente. O el producto puede eliminarse de acuerdo con la normativa médica local sobre eliminación de residuos.

Precaución

Desechable. No volver a esterilizar. No utilizar si el envase está abierto o dañado

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PORTUGUÊS**Instruções de operação****Utilização do produto**

Insira no reto para limpá-lo, retirar as fezes ou injetar remédios.

Método de utilização

Prepare os instrumentos necessários, como o cateter retal e as seringas de irrigação, à beira do leito do paciente, deixe o paciente ficar em decúbito dorsal ou deitado virado à esquerda. Retire a embalagem destacável, pegue no cateter retal e conecte-o firmemente a outro instrumento, como a seringa de irrigação, lubrifique a extremidade frontal do cateter retal e insira-o no reto para utilização normal. Após a utilização, os produtos devem ser recolhidos, transportados, armazenados e eliminados para garantir que os produtos são inofensivos para a saúde humana e para o ambiente. Ou então, o produto pode ser eliminado de acordo com os regulamentos médicos locais relativos à eliminação de resíduos.

Cuidado

Apenas de utilização única. Não esterilize novamente. Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH**Gebrauchsanweisungen****Verwendung des Produkts**

Er wird in das Rektum eingeführt, um es zu reinigen, den Kot abzuleiten oder Medikamente zu injizieren.

Verwendungsmethode

Bereiten Sie die notwendigen Instrumente wie Rektalkatheter und Spülspritzen am Patientenbett vor und lassen Sie den Patienten in Rücken- oder Linkslage liegen. Ziehen Sie die abziehbare Verpackung ab, nehmen Sie den Rektalkatheter in die Hand und verbinden Sie ihn fest mit einem anderen Instrument, z. B. der Spülspritze, schmieren Sie das vordere Ende des Rektalkatheters und führen Sie ihn in das Rektum ein, um ihn normal zu verwenden. Nach der Verwendung müssen die Produkte gesammelt, transportiert, gelagert und entsorgt werden, um sicherzustellen, dass sie keine Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen. Oder das Produkt kann in Übereinstimmung mit den örtlichen medizinischen Vorschriften für die Abfallbeseitigung entsorgt werden.

Warnung

Nur für den Einmalgebrauch. Nicht resterilisieren. Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**Οδηγίες Χρήσης****Προβλεπόμενη Χρήση**

Το προϊόν εισάγεται στο εσωτερικό του ορθού για καθαρισμό, αφαίρεση κοπράνων ή έγχυση φαρμάκων.

Τρόπος Χρήσης

Ετοιμάστε τα απαραίτητα μέσα, π.χ. τον καθετήρα αερίων και τη σύριγγα έκπλυσης, τοποθετήστε τα δίπλα στο κρεβάτι του ασθενούς και βάλτε τον ασθενή να ξαπλώσει ανάσκελα ή στο αριστερό πλάι. Αφαιρέστε τη συσκευασία, πάρτε τον καθετήρα αερίων και συνδέστε τον σταθερά στο άλλο μέσο, π.χ. στη σύριγγα έκπλυσης, λυγάνετε το μπροστινό άκρο του καθετήρα αερίων και εισαγάγετέ τον στο ορθό για κανονική χρήση. Μετά από τη χρήση, τα προϊόντα πρέπει να συλλέγονται, να μεταφέρονται, να αποθηκεύονται και να απορρίπτονται ώστε να διασφαλίζεται ότι τα αυτά δεν βλάπτουν την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης αποβλήτων.

Προσοχή

Προορίζεται για μία χρήση μόνο. Μην επαναποστερωσετε. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

POLSKI**Instrukcja używania****Używanie produktu**

Wprowadzić do odbytu w celu oczyszczenia, pobrania kału, wstrzyknięcia leku.

Metoda używania

Umieścić niezbędne przyrządy, jak cewnik doodbytniczy i strzykawki do irygacji, w pobliżu łóżka pacjenta; ułożyć pacjenta w pozycji

na wznak lub na lewym boku. Usunąć opakowanie, wyjąć cewnik doodbytniczy i stabilnie zamocować do innego przyrządu, jak strzykawka do irygacji. Zwilżyć końcówkę cewnika i wprowadzić go do odbytu, w sposób zgodny z zamierzonym zastosowaniem. Po użyciu, produkt wyrzucić, przemieścić, przechować i utylizować tak, aby uniknąć szkód dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Produkt może być usunięty zgodnie z normami lokalnymi, obowiązującymi w zakresie utylizacji odpadów medycznych.

Ostrzeżenie

Jednorazowego użytku. Nie sterylizować ponownie. Nie używać, jeżeli opakowanie było otwarte lub uszkodzone.

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

ČEŠTINA**Pokyny k použití****Použití výrobku**

Zavedení do konečnicku za účelem jeho vyčištění, odvodu stolice nebo injekčního podání léku.

Způsob použití

Připravte potřebné nástroje, jako je rektální katétr a irigační stříkačky, k lůžku pacienta, nechte pacienta ležet na zádech nebo na levém boku. Sundejte odlepitelný obal, uchopte rektální katétr a pevně jej připojte k jinému nástroji, jako je irigační stříkačka, lubrikujte přední konec rektálního katétru a zaveďte jej do konečnicku pro běžné použití. Po použití je nutné výrobky shromáždit, připravit, skladovat a likvidovat tak, aby nepoškodily lidské zdraví a životní prostředí. Nebo lze výrobek likvidovat v souladu s místními zdravotnickými předpisy pro likvidaci odpadu.

Upozornění

Pouze k jednorázovému použití. Neprovádějte opakovanou sterilizaci. Nepoužívejte, pokud je obal otevřený nebo poškozený

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

SVENSKA**Instruktioner****Produktanvändning**

För in i rektum för att rengöra, avlägsna avföring eller injicera medicin.

Användningsmetod

Förbered nödvändiga instrument som rektalkateter och spölsprutor vid patientens sängkant, låt patienten ligga på rygg eller på vänster sida. Ta av den skalbara förpackningen och ta upp rektalkatetern och anslut fast till annat instrument som spölsprutan, smörj den främre änden på rektalkatetern och för in i rektum för normal användning. Efter användning ska produkterna samlas in, transporteras, förvaras och kasseras för att säkerställa att de inte är farliga för människors hälsa och miljön. Annars kan produkten bortskaffas i enlighet med lokala medicinska bestämmelser för avfallshantering.

Varsamhet

Endast för engångsbruk. Återsterilisera inte. Används inte om förpackningen är öppnad eller skadad

GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

SUOMALAINEN

Käyttöohjeet

Tuotteen käyttö

Vie se sisään peräsuoleen tämän puhdistamiseksi, ulosteiden keräämiseksi tai lääkkeen injisoimiseksi.

Käyttömenetelmä

Valmistele tarvittavat instrumentit, kuten rektaalikatetri ja huuhteluruiskut, ja asettele ne potilaan vuoteen viereen. Anna potilaan olla selällään tai vasemmalla kyljellä. Irrota kuorittava pakkaus, ota rektaalikatetri ja liitä se tiukasti toiseen instrumenttiin, kuten huuhteluruiskuun, voitele rektaalikatetrin etupää ja vie se peräsuoleen normaalia käyttöä varten. Käytön jälkeen kaikki tuotteet tulee kerätä, kuljettaa, varastoida ja hävittää, jotta voidaan varmistaa, että tuotteet eivät ole haitallisia henkilön terveydelle ja ympäristölle. Tuote voidaan myös hävittää noudattamalla paikallisia, jätehuoltoa koskevia lääketieteen määräyksiä

Varovaisuutta

Kertakäyttöinen. Ei saa steriloida uudelleen. Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut

GIMAN TAKUUEHDOT

Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo

Uporaba izdelka

Vstavite ga v danko za čiščenje, odvajanje blata ali vbrižgavanje zdravila.

Način uporabe

Pripravite potrebne instrumente, kot so rektalni kateter in brizga za irigacijo, ob pacientovi postelji, pacient naj leži na hrbtu ali levem boku. Odstranite embalažo, ki jo je mogoče olupiti, vzemite rektalni kateter in ga trdno povežite z drugim instrumentom, kot je brizga za irigacijo, namažite sprednji konec rektalnega katetra in ga vstavite v danko za normalno uporabo. Po uporabi je treba izdelke zbirati, prevažati, skladiščiti in odstraniti, da se zagotovi njihova neškodljivost za zdravje ljudi in za okolje. Izdelek lahko tudi odstranite v skladu z lokalnimi zdravstvenimi predpisi za odstranjevanje odpadnih izdelkov.

Pozor

Samo za enkratno uporabo. Ne sterilizirajte ponovno. Ne uporabljajte, če je embalaža odprta ali poškodovana.

GARANCIJSKI POGOJI GIMA

Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancija.

SLOVENČINA

Prevádzkové pokyny

Použitie výrobku

Zasuňte ho do konečníka na vyčistenie, odčerpajte stolicu alebo vstreknite liek.

Metóda použitia

Pripravte potrebné nástroje, ako sú rektálny katéter a zavlžovacie striekačky k posteli pacienta, nechajte pacienta zostať ležať na chrbte alebo na ľavom boku. Odstráňte stiahnuteľný obal a chytte rektálny katéter a pevne ho pripojte k inému nástroju, ako napríklad k zavlžovacej striekačke, namažte prednú časť rektálneho katétra a zasuňte ho do konečníka pre normálne použitie. Po použití sa výrobky musia zozbierať, prepraviť, uskladniť a zlikvidovať, aby

sa zaistilo, že výrobky sú neškodné pre ľudské zdravie a prostredie. Výrobok sa môže zlikvidovať aj v súlade s miestnymi zdravotníckymi nariadeniami pre likvidáciu odpadu.

Varovanie

Iba na jednorazové použitie. Opätovne nesterilizujte. Nepoužívajte, ak je balenie otvorené alebo poškodené.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Plati 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima

ROMÂNĂ

Instrucțiuni de utilizare

Utilizarea produsului

Introduceți-l în rect pentru a-l curăța, pentru a deriva fecalele sau pentru a injecta medicamente.

Metoda de utilizare

Pregătiți instrumentele necesare, cum ar fi cateterul rectal și seringile de irigare, la patul pacientului, lăsați pacientul să stea în poziția culcat pe spate sau întins pe partea stângă. Îndepărtați ambalajul detașabil, ridicați cateterul rectal și conectați-l ferm la un alt instrument, cum ar fi seringa de irigare, lubrifiați capătul frontal al cateterului rectal și introduceți-l în rect pentru o utilizare normală. După utilizare, produsele sunt colectate, transportate, depozitate și eliminate astfel încât produsele să fie inofensive pentru sănătatea umană și pentru mediu. Sau produsul poate fi eliminat în conformitate cu reglementările medicale locale pentru eliminarea deșeurilor.

Atenție

De unică folosință. A nu se resteriliza. A nu se utiliza dacă ambalajul este deschis sau deteriorat

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

NEDERLANDS

Operationele instructies

Gebruik product

Inbrengen in het rectum om dit te reinigen, om ontlasting te verzamelen of medicatie toe te dienen.

Gebruiksmethode

Bereid naast het bed van de patiënt de noodzakelijke instrumenten voor, zoals een rectale katheter en irrigatiespuiten, en laat de patiënt op de rug of linkerzijde liggen. Verwijder de afpelbare folie van de verpakking, pak de rectale katheter vast en sluit deze aan op andere instrumenten, zoals bijvoorbeeld een irrigatiespuit, smeer het voorste uiteinde van de rectale katheter met een glijmiddel en breng het voor normaal gebruik in het rectum. Na gebruik moeten de producten worden verzameld, vervoerd, opgeslagen en verwijderd dat ze onschadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu. Ook moet het product verwijderd worden in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving voor de verwijdering van medisch afval.

Opgelet

Alleen voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw steriliseren. Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is.

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA

De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast

HRVATSKI

Upute za rad

Uporaba proizvoda

Umetnite ga u rektum kako biste ga očistili, izvukli stolicu ili ubrizgali lijek.

Način uporabe

Pripremite potrebne instrumente kao što je rektalni kateter i šprice za irigaciju pored kreveta bolesnika, neka bolesnik bude u ležećem položaju na leđima ili u ležećem položaju na lijevoj strani. Skinite pakiranje koje se guli i uzmite rektalni kateter i povežite ga na drugi instrument poput šprice za irigaciju, podmažite prednji dio rektalnog katetera i umetnite ga u rektum za normalnu uporabu. Nakon uporabe proizvodi se moraju sakupiti, prenijeti, pohraniti i baciti kako bi se osiguralo da od njih nema štete po ljudsko zdravlje i okoliš. Ili se proizvod može baciti sukladno lokalnim medicinskim uredbama za odbacivanje otpada.

Oprez

Samo za jednokratnu uporabu. Nemojte ponovo sterilizirati. Nemojte koristiti ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno

UVJETI JAMSTVA GIMA

Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci

MAGYAR

Használati utasítások

A termék használata

Helyezze a katétert a végbélbe a végbél tisztításához, a széklet eltávolításához vagy gyógyszer befecskendezéséhez.

A használat módja

Készítse elő a szükséges eszközöket, mint például a végbél katétert és az irrigáló fecskendőket a páciens ágyához és helyezze a páciens hanyatt fekvő vagy bal oldalon fekvő helyzetbe. Vegye le a leghúzó csomagolást, vegye fel a végbél katétert és szorosan csatlakoztassa a másik eszközhöz, mint például az irrigáló fecskendő. Kenje be a végbél katéter elülső végét és normál használatához helyezze a végbélbe. Használat után a termékeket össze kell gyűjteni, el kell szállítani, tárolni kell majd ártalmatlanítani kell annak biztosítására, hogy a termékek ne károsítsák az emberi egészséget és a környezetet. Vagy a termék a hulladékok ártalmatlanításáról szóló helyi orvosi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítható.

Figyelem

Csak egyszeri használatra. Ne sterilizálja újra. Nyitott vagy sérült csomagolás esetén ne használja.

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes

DANSK

Betjeningsvejledning

Produktanvendelse

Indsæt det i endetarmen for at rense det, udløse afføringen eller injicere medicin.

Brugsmetode

Klargør nødvendige instrumenter såsom rektalkateter og skyllesprøjter til patientens seng, lad patienten blive i rygliggende eller venstreliggende stilling. Tag den aftagelige pakke af, og tag rektalkateteret op og tilsæt det til et andet instrument såsom skyllesprøjten, smør den forreste ende af rektalkateteret, og indsæt det i endetarmen til normal brug. Efter brug skal produkterne

indsamlles, transportereres, opbevares og bortskaffes for at sikre, at produkterne er uskadelige for menneskers sundhed og miljøet. Eller produktet kan bortskaffes i overensstemmelse med de lokale medicinske regler for bortskaffelse af affald.

Forsigtig

Kun til engangsbrug. Må ikke resteriliseres. Må ikke bruges, hvis pakken er åbnet eller beskadiget

GIMA GARANTIBETINGELSER

Gimas standard B2B 12 måneders garanti gælder

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за работа

Употреба на продукта

Поставте го в ректума, за да го почистите, да изведете изпражненията или да инжектирате лекарство.

Метод на употреба

Подгответе необходимите инструменти, като ректален катетър и спринцовки за иригация, до леглото на пациента, поставте пациента по гръб или легнал на лявата страна. Отстранете отлепящата се опаковка, извадете ректалния катетър и го свържете здраво към друг инструмент като например спринцовка за иригация, нанесете лубрикант на предния му край и поставте ректалния катетър в ректума за нормална употреба. След употреба продуктите трябва да бъдат събрани, транспортирани, съхранени и изхвърлени, за да се гарантира, че продуктите са безвредни за човешкото здраве и за околната среда. Или продуктът може да бъде изхвърлен в съответствие с местните медицински разпоредби за изхвърляне на отпадъци

Внимание

Само за еднократна употреба. Да не се стерилизира повторно. Не използвайте, ако опаковката е отворена или повредена

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA

Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima.

LIETUVIŠKAS

Naudojimo instrukcijos

Produko naudojimas

Įstatykite jį į tiesiąją žarną, kad ją išvalytumėte, paimtumėte išmatas arba įšvirkštumėte vaistų.

Naudojimo būdas

Paruoškite reikalingus instrumentus, pavyzdžiui, tiesiosios žarnos kateterį ir drėkinimo švirkštus prie paciento lovos, leiskite pacientui atsigulti ant nugaros arba ant kairiojo šono. Nuimkite nuplėšiamą pakuotę, paimkite tiesiosios žarnos kateterį ir tvirtai prijunkite jį prie kito instrumento, tokio kaip drėkinimo švirkštas, sutepkite priekinę tiesiosios žarnos kateterio dalį ir įstatykite ją į tiesiąją žarną įprastam naudojimui. Po naudojimo produktus reikia surinkti, gabenti, sandėliuoti ir šalinti siekiant užtikrinti, kad produktai nekeltų pavojaus žmogaus sveikatai ir aplinkai. Arba produktą galima šalinti pagal vietinius medicinos atliekų šalinimo reikalavimus.

Įspėjimas

Tik vienkartiniam naudojimui. Nesterilizuokite pakartotinai. Nenaudokite, jei pakuotė atidaryta arba pažeista.

GIMA GARANTIJS SĄLYGOS

Galioja standartinė „Gima“ B2B 12 mėnesių garantija.

LATVIEŠU

Darbības instrukcijas

Produkta lietošana

Ievietojiet to taisnajā zarnā, lai to iztīrītu, izvadītu izkārnījumus vai injicētu zāles.

Lietošanas metode

Sagatavojiet nepieciešamos instrumentus, piemēram, taisnās zarnas katetru un apūdeņošanas šļirces pie pacienta gultas, ļaujiet pacientam atrasties gulus vai kreisajā gulus stāvoklī. Noņemiet no lobāmo iepakojumu un ņemiet taisnās zarnas katetru un cieši pievienojiet to otram instrumentam, piemēram, apūdeņošanas šļircei, ievietojiet taisnās zarnas katetra priekšējo galu un ievietojiet to taisnajā zarnā normālai lietošanai. Pēc lietošanas produkti ir jāsavāc, jātransportē, jāuzglabā un jāutilizē, lai nodrošinātu to nekaitīgumu cilvēku veselībai un vidi. Vai arī produktu var izvest saskaņā ar vietējiem medicīniskajiem noteikumiem par atkritumu utilizāciju.

Uzmanību

Tikai vienreizējai lietošanai. Nesterilizēt atkārtoti. Nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

EESTLANE

Kasutusjuhised

Toote kasutamine

Sisestada pārsoolde selle puhastamiseks, väljaheidete eemaldamiseks või ravimi süstimiseks.

Kasutusmeetod

Varuge patsiendi voodi kõrvale vajalikud instrumentid nagu rektaalne kateeter ja loputusüstlad, pange patsient selili lamavasse asendisse või vasakule küljele. Eemaldage pakend, võtke rektaalne kateeter sellest välja ja ühendage tugevalt muu instrumendiga, näiteks niisutusüstlaga, määrige rektaalse kateetri eesmine ots ja sisestage see tavakasutuseks pārsoolde. Pärast kasutamist tuleb tooted kokku koguda, transportida, ladustada ja utiliseerida nii, et need ei kahjustaks inimeste tervist ega keskkonda. Teine võimalus on toode utiliseerida vastavalt kohalikele meditsiinijäätmete käitlemise eeskirjadele.

Ettevaatus





Ainult ühekordseks kasutamiseks Mitte uuesti steriliseerida. Ärge kasutage, kui pakend on avatud või kahjustatud.




GIMA GARANTII TINGIMUSED



Kehtib Gima tavaline B2B 12-kuuline garanti.


Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos - Índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-indeksi - Indeks simbolov - Index symbolov - Index de simbol - Symbol index - Indeks simbola - Szimbólum index - Symbolindex - Индекс на символа - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Sūmbolite indeks

| | |
|---|--|
|  | <p>IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum GR - Ημερομηνία παραγωγής PL - Data produkcyj CZ - Datum výroby SE - Tillverkningsdatum FI - Valmistuspäivämäärä SI - Datum proizvodnje SK - Dátum výroby RO - Data fabricației NL - Productiedatum HR - Datum proizvodnje HU - Gyártás dátuma DK - Fabrikationsdato BG - Fabrikationsdato LT - Pagaminimo data LV - Izgatavošanas datums EE - Valmistamise kuupäev</p> |
|  | <p>IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller GR - Παραγωγός PL - Producent CZ - Výrobce SE - Tillverkare FI - Valmistaja SI - Proizvajalec SK - Výrobca RO - Producător NL - Fabrikant HR - Proizvođač HU - Gyártó DK - Fabrikant BG - Fabrikant LT - Gamintojas LV - Ražotājs EE - Tootja</p> |
|  | <p>IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego CZ - Skladujte mimo sluneční světlo SE - Skyddas från solljus FI - Säilytä auringonvalolta suoja- SI - Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo SK - Skladujte mimo slnečného svetla RO - A se păstra ferit de razele soarelui NL - Afgeschermd van zonlicht opslaan HR - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti HU - Napfénytől védve tárolandó DK - Må ikke udsættes for sollys BG - Må ikke udsættes for sollys LT - Saugoti nuo saulės spindulių LV - Uzglabāt prom no saules gaismas EE - Hoida eemal päikesevalgusest</p> |

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | <p>IT - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato GB - Don't use if package is damaged FR - Ne pas utiliser si le colis est endommagé ES - No usar si el paquete está dañado PT - Não use se o pacote estiver danificado DE - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist GR - Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη PL - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone CZ - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen SE - Använd inte en förpackning som är skadad FI - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut SI - Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana SK - Nepoužívajte, ak je obal poškodený RO - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat NL - Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is HR - Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno HU - Ne használja, ha a csomagolás sérült DK - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget BG - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget LT - Nenaudokite, jei pakuotė pažeista LV - Nelietot, ja iepakojums ir bojāts EE - Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud</p> |  | <p>IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) PL - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi CZ - Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití SE - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga FI - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti SI - Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilo) za uporabo SK - Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) RO - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare NL - Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) HR - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu HU - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) DK - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt BG - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt LT - Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykite naudojimo instrukcijų (įspėjimų). LV - Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) EE - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt</p> |
|  | <p>IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par ES - Importado por PT - Importado por DE - Eingeführt von GR - Εισαγωγή από PL - Importowane przez CZ - Dovezeno uživatelem SE - Importerad av FI - Tuoja SI - Uvozil SK - Dovážal RO - Importat de NL - Geïmporteerd door HR - Uvezeno od strane HU - Importálta DK - Importeret af BG - Importeret af LT - Importavo LV - Importēja EE - Importija</p> | <p>STERILE</p> | <p>IT - Sterilizzato con ossido di etilene GB - Sterilized using ethylene oxide FR - Stérilisé à l'oxyde d'éthylène ES - Esterilizado con óxido de etileno PT - Esterilizado com óxido de etileno DE - Sterilisiert mit Ethylenoxid GR - Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο PL - Sterylizowane tlenkiem etylenu CZ - Sterilizováno etylenoxidem SE - Steriliserad med etylenoxid FI - Steriloitu etyleenioksidilla SI - Sterilizirano z etilen oksidom SK - Sterilizované etylénoxidom RO - Sterilizat cu oxid de etilenă NL - Gesteriliseerd met ethyleenoxide HR - Sterilizirano etilen oksidom HU - Etílen-oxidál sterilizálva DK - Steriliseret med ethylenoxid BG - Steriliseret med ethylenoxid LT - Sterilizuotas etileno oksidu LV - Sterilizēts ar etilēnoksīdu EE - Steriliseeritud etüleenoksiidiga</p> |
|  | <p>IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον PL - Przechowywać w suchym miejscu CZ - Skladujte na větraném a suchém místě SE - Förvara på svalt och torrt ställe FI - Säilytä kuivassa ja viileässä SI - Hraniti na suhem in hladnem mestu SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat NL - Koel en droog opslaan HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu HU - Száraz, hűvös helyen tárolandó DK - Opbevares køligt og tørt BG - Opbevares køligt og tørt LT - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā EE - Hoida jahedas ja kuivas kohas</p> | | |

| | |
|--|---|
|  | <p>IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na União Europeia DE - Autorisierter Vertreter in der EG GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση PL - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej CZ - Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství SE - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen FI - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä SI - Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost SK - Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve RO - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene NL - Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap HR - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici HU - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben DK - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab BG - Autoriseret representant i det Europæiske Fællesskab LT - Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā EE - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses</p> |
|  | <p>IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consultar as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης PL - Przeczytaj instrukcje użytkowania CZ - Přečtěte si návod k použití SE - Läs bruksanvisningen FI - Lue käyttöohjeet SI - Preberite navodila za uporabo SK - Prečítajte si návod na použitie RO - Citiți instrucțiunile de utilizare NL - Lees de gebruiksaanwijzing HR - Pročitajte upute za uporabu HU - Olvassa el a használati utasításokat DK - Se brugsvejledningen BG - Se brugsvejledningen LT - Perskaitykite naudojimo instrukcijas LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas EE - Lugege kasutusjuhendit</p> |
|  | <p>IT - Data di scadenza GB - Expiration date FR - Date d'échéance ES - Fecha de caducidad PT - Data de validade DE - Ablaufdatum GR - Ημερομηνία λήξεως PL - Data ważności CZ - Datum ukončení platnosti SE - Utgångsdatum FI - Viimeinen voimassaolopäivä SI - Rok uporabnosti SK - Dátum expirácie RO - Valabil până la data de NL - Vervaldatum HR - Datum isteka HU - Lejárati dátum DK - Udløbsdato BG - Udløbsdato LT - Galiojimo laikas LV - Derīguma termiņš EE - Aegumiskuupäev</p> |

| | |
|---|--|
|  | <p>IT - Dispositivo monouso, non riutilizzare GB - Disposable device, do not re-use FR - Dispositif pour usage unique, ne pas réutiliser ES - Dispositivo monouso, no reutilizable PT - Dispositivo descartável, não reutilizar DE - Für einmaligen Gebrauch, nicht wiederverwenden GR - Προϊόν μιας χρήσεως. Μην το χρησιμοποιείτε εκ νέου PL - Jedno użyczenie, nie używaj ponownie CZ - Jednorázový prostředek, nepoužívejte opakovaně SE - Engångsanordning, får ej återanvändas FI - Kertäkäyttöinen laite, ei saa käyttää uudelleen SI - Za enkratno uporabo, ne uporabiti ponovno SK - Zariadenie na jedno použitie, nepoužívajte opakovane RO - Dispozitiv de unică folosință, a nu se refolosi NL - Voor eenmalig gebruik, niet hergebruiken HR - Uređaj za jednokratnu upotrebu, nemojte ponovo koristiti HU - Eldobható eszköz, ne használja újra DK - Engangsenhed, må ikke genbruges BG - Engangsenhed, må ikke genbruges LT - Vienkartinis prietaisas, nenaudokite pakartotinai LV - Vienreiz lietojama ierīce, nelietojiet to atkārtoti EE - Ühekordne, ärge kasutage seda mitu korda</p> |
|  | <p>IT - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE GB - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC FR - Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE ES - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE PT - Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE DE - Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE PL - Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą 93/42 / CEE CZ - Zdravotnický prostředek v souladu se směrnici 93/42/EHS SE - Den medicintekniska produkten överensstämmer med Direktiv 93/42/EEG FI - Direktiivin 93/42/ETY mukainen lääkinnällinen laite SI - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôcka v súlade so smernicou 93/42/EHS RO - Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile Directivei 93/42/CEE NL - Medisch apparaat dat voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG HR - Medicinski uređaj u skladu s Direktivom 93/42 / EEC HU - Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile Directivei 93/42/CEE DK - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med direktiv 93/42/EEG BG - Медицинско устройство, отговарящо на Директива 93/42/EEC LT - Medicinos prietaisas, atitinkantis direktivą 93/42/EEB LV - Medicīnas ierīce, kas atbilst Direktīvai 93/42/EEK EE - Meditsiiniseade, mis vastab direktiivile 93/42/EMÜ</p> |

| | |
|---|---|
| <p>REF</p> | <p>IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode GR - Κωδικός προϊόντος PL - Numer katalogo- gowy CZ - Kód výrobku SE - Produktkod FI - Tuotekoodi SI - Koda izdelka SK - Kód výrobku RO - Cod produs NL - Productcode HR - Šifra proizvoda HU - Termékkód DK - Produktkode BG - Produktkode LT - Prekės kodas LV - Produkta kods EE - Toote kood</p> |
| <p>LOT</p> | <p>IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer GR - Αριθμός παρτίδας PL - Kod partii CZ - Číslo šarže SE - Satsnummer FI - Eränumero SI - Številka partije SK - Číslo šarže RO - Număr de lot NL - Partijnummer HR - Broj serije HU - Tételszám DK - Batchnummer BG - Batchnummer LT - Partijos numeris LV - Partijas numurs EE - Partii number</p> |
| <p></p> | <p>IT - Ftalati free GB - Phthalates free FR - Sans phtalates ES - Ftalatos libres PT - Sem ftala- tos DE - Phthalate freie GR - δεν περιέχει φθαλκικές ενώσεις PL - Bez ftalanów CZ - Bez ftalátů SE - Ftalatfri FI - Ei sisällää ftalaatteja SI - Ne vsebuje ftalatov SK - Neobsahuje ftaláty RO - Nu conține ftalați NL - Ftalatenvrij HR - Bez ftalata HU - Ftalát-mentes DK - Uden phthalater BG - Не съдържа фталати LT - Be ftalatų LV - Bez ftalātiem EE - Ftalaatide vaba</p> |